L'alcool *dans MEDLINE*

par Philippe Eveillard

Comment garder le contact avec l'actualité de l'alcool dans les prochains mois ? Une solution : interroger régulièrement la banque de données bibliographiques MEDLINE à l'aide des « bonnes » équations de recherche. Elles figurent dans cette page. Elles sont également sur le site **33docpro.com** à l'adresse **http://minilien.com/?6b8L90l0Pm** et il suffit d'un clic de souris pour afficher les notices correspondantes.

Les équations

- Alcohol-Related Disorders/classification [mh] AND Alcohol-Related Disorders/diagnosis [mh]
- Alcohol Drinking/diagnosis [mh] OR Alcohol Drinking/therapy [mh] AND (Psychotherapy, Brief [mh] OR brief intervention [ti])
- Alcoholism [mh] AND Mental Disorders [mh] AND Comorbidity [mh]
- Alcoholism/rehabilitation [mh] AND Physician-Patient Relations [mh]
- Alcohol Withdrawal Delirium/prevention and control [mh]
- Alcoholism/rehabilitation [mh] AND Temperance [mh]
- Alcoholism/therapy [mh] AND Legislation, Medical [mh]

La formulation des équations de recherche de cette monographie sur l'alcool a bénéficié de l'aide du thésaurus MeSH et des bordereaux d'indexation de PubMed/MEDLINE.

CE QUE DIT LE MESH

Une bonne façon de débrouiller les problèmes de traduction des thèmes de la monographie est de parcourir les branches du thésaurus qui « parlent » d'alcool. Pour cela, la sollicitation du module « Terminologie » de CISMeF apparaît comme un passage obligé. L'entrée du mot « alcool » dans la fenêtre « recherche » de Terminologie affiche 49 descripteurs dont un grand nombre ne sont pas en adéquation avec les thèmes de la monographie (c'est l'effet « double troncature par défaut » qui est responsable du « bruit »).

Dans la liste, il est facile de distinguer les descripteurs qui correspondent aux atteintes organiques et ceux qui sont en rapport avec « l'alcool » en général.

Les premiers (cardiomyopathie alcoolique, cirrhose alcoolique, hépatite alcoolique, neuropathie périphérique alcoolique, pancréatite alcoolique...) ne font pas partie des thèmes de la présente monographie. Ils appartiennent à la branche **Substance-Related Disorders** issue de **Disorders of Environmental Origin**.

En revanche, les descripteurs « autour » de l'alcool se retrouvent fréquemment dans les thèmes abordés. Citons : les troubles liés à l'alcool (**Alcohol-Related Disorders**), l'alcoolisme (**Alcoholism**), le delirium tremens (**Alcohol Withdrawal Delirium**) et la consommation d'alcool (**Alcohol Drinking**). Les trois premiers appartiennent à la branche **Substance-Related Disorders** issue de **Mental Disorders**, le dernier appartient à la branche **Behavior** de la catégorie **Psychiatry and Psychology**.

L'arborescence de Alcohol-Related Disorders

Mental Disorders
- **Substance-Related Disorders**
  - **Alcohol-Related Disorders**
    - Alcohol Amnestic Disorder
    - **Alcohol Withdrawal Delirium**
    - Alcoholic Intoxication
    - **Alcoholism**
    - Psychoses, Alcoholic
    - Wernicke Encephalopathy

CE QUE SUGGÈRENT LES BORDEREAUX D'INDEXATION

Les obstacles rencontrés pour exprimer (si possible en langage MeSH) les mots ou expressions comme buveurs excessifs, intervention brève, arrêt de consommation, sevrage alcoolique ou abstinence sont franchis plus ou moins aisément par l'analyse des bordereaux d'indexation. La technique consiste à entrer le mot ou l'expression dans la fenêtre de PubMed en tant que mot du titre, et à afficher les bordereaux d'indexation des trois ou quatre premières notices « indexed for MEDLINE ». Dans ces bordereaux, il n'est pas rare de trouver la solution pour franchir l'obstacle. Exemple avec « intervention brève » et « abstinence ».

Intervention brève

Intervention brève peut se traduire par le descripteur **Psychotherapy, Brief**. Mais l'entrée de l'équation brief intervention [ti] AND Alcohol Drinking [mh] dans la fenêtre d'interrogation de PubMed affiche des notices qui ne sont pas indexées avec le descripteur **Psychotherapy, Brief**. Cela suggère que la meilleure façon de traduire « intervention brève » dans le contexte des buveurs excessifs est d'associer Psychotherapy, Brief (en tant que descripteur) et brief intervention (en tant que mot du titre).

Abstinence

L'entrée de abstinence [ti] AND Alcoholism/rehabilitation [mh] dans la fenêtre d'interrogation de PubMed/MEDLINE affiche plus de 100 notices dans le bordereau d'indexation desquelles le descripteur **Temperance** est retrouvé avec une grande fréquence.

Note : L'entrée de « abstinence » dans Terminologie ne donne rien. Dans la définition (scope note) de **Temperance** figure l'expression « abstinence from alcohol ».